



PL dodatkowe informacje znajdują się na stronie www.fkg.ch

EL επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.fkg.ch για πρόσθετες πληροφορίες

NL voor meer informatie zie www.fkg.ch



XP-endo® Rise Shaper

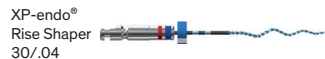
Ναρτζείδια endodontyczne
Ενδοδοντικά εργαλεία
Endodontische instrumenten

FKG
swiss endo

FKG REF. 99.X00.10.14A.YC - n°118 - 2021/12

XP-endo® Rise Shaper

Opis - Περιγραφή - Beschrijving



XP-endo®
Rise Shaper
30/.04

Πρέσκοść / Ταχύτητα / Toerental: 1000 rpm
Moment obrotowy / Ποπή / Draaimoment: 1 Ncm

Οznaczenie stopnia rozbieżności (1) i średnicy ISO (2)

Αναγνώριση κωνικότητας (1) και διαμέτρου ISO (2)

Identificatie van coniciteit (1) en ISO-diameter (2)



Symbole / Σύμβολα / Symbolen

STERILE R

Wyrobó sterylizowany, gotowy do użycia
Αποστειρωμένο προϊόν, έτοιμο για χρήση
Gesteriliseerd product, gereed voor gebruik



Zawsze sprawdzaj datę ważności
Ελέγχετε πάντοτε την ημερομηνία λήξης
Altijd de uiterste gebruiksdatum controleren



Nie stosować w przypadku uszkodzenia opakowania
Να μη χρησιμοποιηθεί αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is

PL Informacje ogólne

Wskazania do zastosowania:

Narzędzia endodontyczne XP-endo® Rise Shaper są przeznaczone do użyciu w placówkach medycznych i szpitalach przez wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia. Narzędzia XP-endo® Rise Shaper są przeznaczone do opracowywania kanałów korzeniowych.

Przeciwwskazania:

Ten wyrób zawiera nikiel i nie może być stosowany u osób ze stwierdzoną wrażliwością alergiczną na ten metal.

Działania niepożądane: nie są znane.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Wykonać serię zdjęć radiologicznych pod różnymi kątami, aby określić anatomię kanałów korzeniowych (długość, szerokość i krzywiznę).
- Zawsze sprawdzaj narzędzia przed użyciem i wyrzucać je w przypadku jakichkolwiek widocznych wad.
- Liczba kanałów korzeniowych, które mogą być opracowane przy użyciu narzędzia XP-endo® Rise jest ograniczona do maksymalnie 8.
- Narzędzia XP-endo® Rise należy stosować w odpowiedniej kolejności. Rozpocząć od mechanicznego opracowania drogi prowadzenia (XP-endo® Rise Glider), a następnie ukształtować kanał.
- Po usunięciu narzędzia XP-endo® Rise kanał należy często i dokładnie płukać.
- Regularnie sprawdzaj narzędzie XP-endo® Rise w trakcie użytkowania i wyrzucić, jeżeli wykazuje jakiegokolwiek oznaki zużycia (np. uległo odkształceniu).
- Jeżeli narzędzie XP-endo® Rise nie postępuje łatwo, wyjąć je z kanału, oczyścić, sprawdzić powierzchnie tnące, następnie przepłukać kanał i recapitulować pilnikiem ręcznym ISO 010.
- Gdy narzędzie osiągnie koniec okresu użytkowania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- W przypadku stosowania narzędzia XP-endo® Rise Shaper refill do powtórnego leczenia należy zapoznać się z instrukcją użytkownika narzędzia XP-endo® Rise Retreatment dostępną na stronie www.fkg.ch.
- Narzędzia nie były testowane u dzieci, kobiet ciężarnych ani karmiących piersią.
- Zapraszamy do odwiedzenia witryny FKG Dentaire SA (www.fkg.ch), gdzie znajdują się wszystkie informacje dotyczące możliwych do zastosowania metod czyszczenia i sterylizacji.

EL Γενικές πληροφορίες

Ενδείξεις χρήσης:

Αυτά τα ενδοδοντικά εργαλεία XP-endo® Rise Shaper προορίζονται για χρήση σε ιατρικές και νοσοκομειακές εγκαταστάσεις από εξειδικευμένους επαγγελματίες υγείας. Τα εργαλεία XP-endo® Rise Shaper έχουν σχεδιαστεί για τη διαμόρφωση ριζικών σωληνών.

Αντενδείξεις:

Αυτό το προϊόν περιέχει νικέλιο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άτομα με γνωστή αλλεργική hypersensibility σε αυτό το μέταλλο.

Ανεπιθύμητες ενέργειες: Καμία γνωστή.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

- Κάντε λήψη πολλών ακτινογραφιών από διάφορες γωνίες για να προσδιορίσετε την ανατομία των ριζικών σωληνών (μήκος, πλάτος και κλίση).
- Επιθεωρείτε πάντοτε το ή τα εργαλεία πριν από τη χρήση, και απορρίψτε τα αν παρουσιάσουν εμφανές ή εμφανή ελαττώματα.
- Ο αριθμός των ριζικών σωληνών που μπορεί να υποβληθεί σε θεραπεία με ένα εργαλείο XP-endo® Rise περιορίζεται στους 8 ριζικούς σωληνών το ανώτατο για τη θεραπεία.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία XP-endo® Rise με τη σειρά που έχει ορισθεί από τη διαδικασία. Ξεκινήστε με μηχανική αρχική διάβαση (XP-endo® Rise Glider) και συνεχίστε με διαμόρφωση του ριζικού σωλήνα.
- Κάντε σχολαστικό και συχνό διακλυσμό του ριζικού σωλήνα μετά την εξαγωγή του εργαλείου XP-endo® Rise.
- Επιθεωρείτε τακτικά το εργαλείο XP-endo® Rise ενώ το χρησιμοποιείτε, και απορρίψτε το αν παρουσιάσει ίχνη φθοράς (για παράδειγμα: χωρίς στροφές).
- Αν το εργαλείο XP-endo® Rise δεν προωθείται εύκολα, αφαιρέστε το από τον ριζικό σωλήνα, καθαρίστε το, επιθεωρήστε τα κοπτικά άκρα του και μετά κάντε διακλυσμό του ριζικού σωλήνα και ανακεφαλαίωσε με μια ρίγη χειρός ISO 010.
- Όταν κάποιο εργαλείο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, απορρίψτε το σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.
- Αν χρησιμοποιήσετε το XP-endo® Rise Shaper για την επαναληπτική θεραπεία, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του XP-endo® Rise Retreatment που διατίθενται στον ιστότοπο www.fkg.ch.
- Τα εργαλεία αυτά δεν έχουν ελεγχθεί σε παιδιά, έγκυες ή θηλάζουσες γυναίκες.
- Επισκεφθείτε τον ιστότοπο της FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) για κάθε πληροφορία η οποία σχετίζεται με τις ισχύουσες μεθόδους καθαρισμού και αποστείρωσης.

NL Algemene informatie

Gebruiksindicaties:

De endodontische XP-endo® Rise Shaper is bedoeld voor gebruik in medische instellingen en ziekenhuizen, door gekwalificeerde gezondheidswerkers. De XP-endo® Rise Shaper is ontworpen voor het vormgeven van wortelkanalen.

Contra-indicaties:

Dit product bevat nikkel en mag niet worden gebruikt bij personen met een bekende allergische gevoeligheid voor dit metaal.

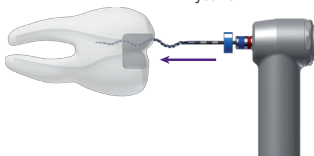
Ongewenste reacties: geen bekend.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Maak verschillende röntgenfoto's vanuit verschillende hoeken om de anatomie van de wortelkanalen te bepalen (lengte, breedte en kromming).
- Controleer de instrumenten altijd vóór gebruik en gooi ze weg als er zichtbare defecten zijn.
- Met een XP-endo® Rise-instrument mogen maximaal 8 wortelkanalen worden behandeld.
- Gebruik de XP-endo® Rise-instrumenten in de volgorde van de serie. Start met het creëren van een geleide baan (XP-endo® Rise Glider) en ga dan verder met het vormgeven van het kanaal.
- Spoel het kanaal meerdere keren grondig na het verwijderen van een XP-endo® Rise-instrument.
- Controleer het XP-endo® Rise-instrument tijdens gebruik regelmatig en gooi het weg als het tekenen van slijtage vertoont (bijv. vervorming).
- Beweegt het XP-endo® Rise-instrument stroef, verwijder het instrument dan uit het kanaal, reinig het en controleer de snijkanten. Spoel vervolgens het kanaal en recapiteuleer het met een handvijl ISO 010.
- Voor instrumenten die het einde van hun levensduur hebben bereikt af volgens de toepasselijke wet- en regelgeving.
- Als de XP-endo® Rise Shaper wordt gebruikt voor een herhalingsbehandeling, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing van de XP-endo® Rise Retreatment die beschikbaar is op www.fkg.ch.
- Deze instrumenten zijn niet getest op kinderen, zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven.
- Kijk op de website van FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) voor informatie over de toe te passen reinigings- en sterilisatiemethoden.

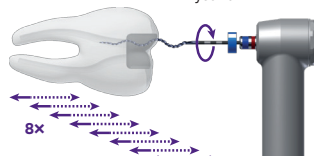
Procedura stosowania

Dezynfekcja
Απολύμανση
Desinfectie



Πρωτόκολλο χρήσης

Rysunek / Εικόνα / Afbeelding 1



Gebruiksprotocol

Rysunek / Εικόνα / Afbeelding 2

Prędkość: 1000 obr./min
Moment obrotowy: 1 Ncm

1. Wykonać prostoliniowy dostęp koronowy i korzeniowy.
2. Eksplorować kanał pilnikiem ręcznym ISO 010.
3. Określić długość roboczą, korzystając z radiogramu. Ponadto możliwe jest elektroniczne określenie długości roboczej.
4. Za pomocą narzędzia mechanicznego XP-endo® Rise Glider wykonać drogę prowadzenia do osiągnięcia długości roboczej.
5. Rozpocząć kształtowanie kanału, stosując zwykły protokół płukania.
6. Wprowadzić końcówkę pilnika XP-endo® Rise Shaper do kanału aż do oporu (Rys. 1), wycofać (aż końcówka będzie luźna) i uruchomić silnik.
7. Długimi, łagodnymi pociągnięciami opracowywać aż do uzyskania długości roboczej (Rys. 2). Jeżeli długość robocza nie zostanie osiągnięta po 8 pociągnięciach, przerwać, przepłukać, rekapitulować i kontynuować opracowywanie. Nie stosować ruchów „dziobiących”! Nigdy nie dociskać narzędzia. Powinno się ono stale poruszać, kiedy znajduje się w kanale.
8. Po osiągnięciu długości roboczej wyjąć narzędzie, aby nie doszło do nadmiernego poszerzenia kanału.
9. Przepłukać kanał w celu usunięcia resztek znajdujących się w zawieszinie.
10. Wybrać dobrze dopasowany ćwiek gutaperkowy, który można osadzić w odpowiednim miejscu na długości roboczej. Jeżeli nie można dopasować ćwieku w rozmiarze 30/.04, wykonać 1-3 dodatkowych pociągnięć pilnikiem XP-endo® Rise Shaper.
11. Zastosować zwykły protokół dezynfekcji.

Po opracowaniu wszystkich kanałów przystąpić do ich głębokiego czyszczenia (lub dezynfekcji). Aby możliwe było uzyskanie optymalnego rezultatu, zaleca się użycie finishera.

Po zakończeniu czyszczenia kanałów przejść do kolejnego etapu leczenia:

12. Wypełnić kanał gutaperką i uszczelniaczem. Zaleca się stosowanie wyrobów TotalFill® BC Points™ oraz TotalFill® BC Sealer™.

Ταχύτητα: 1000 σ.α.λ.)
Ροπή: 1 Ncm

1. Δημιουργήστε ευθεία μυλικά και ριζικά πρόσβαση.
2. Χρησιμοποιήστε μια ρίνη χειρός ISO 010 για να εξερευνησετε τον ριζικό σωλήνα.
3. Προσδιορίστε το μήκος εργασίας χρησιμοποιώντας μια ακτινογραφία. Επιπλέον, είναι εφικτός ο ηλεκτρονικός προσδιορισμός του μήκους εργασίας.
4. Χρησιμοποιήστε το μηχανοκίνητο εργαλείο XP-endo® Rise Glider για να πραγματοποιήσετε την αρχική φρόντιση μέχρι να επιτευχθεί το μήκος εργασίας.
5. Εκκινήστε τη διαδικασία διαμόρφωσης εφαρμόζοντας το σύνθετες πρωτόκολλο διακλυσμού.
6. Εισαγάγετε το ρύγχος του XP-endo® Rise Shaper στον ριζικό σωλήνα μέχρι να νιώσετε αντίσταση (Εικ. 1), αποσύρτε (ρύγχος χαλαρό) και εκκινήστε το μικρομότορ.
7. Πραγματοποιήστε μακριές, ομαλές κινήσεις για προώθηση μέχρι το μήκος εργασίας (WL) (Εικ. 2). Αν δεν επιτευχθεί το WL σε 8 κινήσεις, σταματήστε, κάντε διακλυσμό, ανακεφαλαιώστε και επαναλάβετε. Μην χρησιμοποιήσετε κίνηση «ραφίσματος»! Μην ασκείτε ποτέ πίεση στο εργαλείο και φροντίστε να περιστρέφεται και να κινείται πάντοτε όταν είναι μέσα στον ριζικό σωλήνα.
8. Μόλις επιτευχθεί το μήκος εργασίας, αφαιρέστε το εργαλείο για να αποφύγετε ενδεχόμενη υπέρβαση του ριζικού σωλήνα.
9. Κάντε διακλυσμό του ριζικού σωλήνα για να απομακρύνετε τυχόν αιωρούμενα υπολείμματα.
10. Επιλέξτε κώνο γουταπέρκας που ταιριάζει και εφαρμόζει στο σωστό WL. Αν θέλετε 30/.04 και δεν εφαρμόζει, πραγματοποιήστε με το εργαλείο XP-endo® Rise Shaper άλλες 1-3 κινήσεις.
11. Εφαρμόστε το σύνθετες πρωτόκολλο απολύμανσης.

Αφού διαμορφωθούν όλοι οι ριζικοί σωλήνες, προβείτε στον βαθύ καθαρισμό (ή απολύμανση) τους. Για βέλτιστο αποτέλεσμα, συνιστάται η χρήση του Finisher.

Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός των ριζικών σωλήνων, προχωρήστε στο επόμενο στάδιο της θεραπείας:

12. Καλύψτε με γουταπέρκα και υλικό έμφραξης. Συνιστάται η χρήση των TotalFill® BC Points™ και TotalFill® BC Sealer™.

Toerental: 1000 tpm
Draaimoment: 1 Ncm

1. Creëer een rechte coronale en radicaire toegang.
2. Gebruik een handvijl ISO 010 om het kanaal te onderzoeken.
3. Maak een röntgenfoto om de werklengte te bepalen. Het is ook mogelijk om de werklengte elektronisch te bepalen.
4. Gebruik de mechanische XP-endo® Rise Glider om een geleide baan te creëren tot de werklengte is bereikt.
5. Start de vormgevingsprocedure en volg uw gebruikelijke speelprotocol.
6. Steek de punt van de XP-endo® Rise Shaper in het kanaal tot weerstand voelbaar is (afb. 1), trek terug (punt los) en start de motor.
7. Maak lange, rustige bewegingen om de werklengte (WL) te bereiken (afb. 2). Wordt de WL niet na 8 bewegingen bereikt, stop dan, spoel en recapiteel het kanaal en probeer het opnieuw. Maak geen pikkende bewegingen! Oefen nooit druk uit op het instrument en houd het instrument in het kanaal altijd in beweging.
8. Verwijder het instrument zodra de werklengte is bereikt, om extra vergroting van het kanaal te voorkomen.
9. Spoel het kanaal om losse resten te verwijderen.
10. Kies een guttapercha-stift die het kanaal goed vulpt en waarvan de lengte overeenkomt met de WL. Is 30/.04 gewenst, maar past deze niet, maak dan nog eens 1-3 bewegingen met de XP-endo® Rise Shaper.
11. Volg uw gebruikelijke desinfectieprotocol.

Nadat alle kanalen zijn vormgegeven, kunt u verder gaan met de dieptereiniging (of desinfectie) van de kanalen. Voor een optimaal resultaat adviseren we het gebruik van de Finisher.

Nadat alle kanalen zijn gereinigd, kunt u verder gaan met de volgende fase van de behandeling:

12. Vul het kanaal met guttapercha en sealer. We adviseren TotalFill® BC Points™ en TotalFill® BC Sealer™.